

## Lección 20

### Formación irregular del nombre verbal

Hemos visto en la lección 6 que los verbos de la primera conjugación normalmente forman el nombre verbal (gerundio) añadiendo -adh a la raíz (-**eadh** si la raíz termina en una consonante estrecha): **dúnaim** "cierro", n.v. **dúnadh**; **millim** "destruyo", n.v. **milleadh**.

Los verbos de la segunda conjugación:

a) cambian la **í** de la raíz a **-(i)ú**, o bien

b) añaden **-t** a **il, in, ir**

Ejemplos: a) **diúltaim** "rechazo", n.v. **diúltú**; **cruinnim** "recojo", n.v. **cruinniú** b) **cimlín** "froto", n.v. **cimilt**; **seachnain** "evito", n.v. **seachaint**; **fógraim** "anuncio", n.v. **fógairt**; **labhram** "hablo", n.v. **labhairt**; **insim** "digo", n.v. **insint** (irregular). Ver lección 11.

También existen formaciones irregulares que deben aprenderse de memoria.

1) Algunos verbos usan la raíz como nombre verbal: **ceanglaim** "amarro", n.v. **ceangal**; **cuirim** "pongo", n.v. **cur**; **fásaim** "crezco", n.v. **fás**; **machnaim** "considero", n.v. **machnamh**; **ólaim** "bebo", n.v. **ól**; **rithim** "corro", n.v. **rith**; **siúlaim** "ando", n.v. **siúl**; **snámhain** "nado", n.v. **snámh**.

2) Algunos verbos añaden **-úint** a la raíz: **caillim** "pierdo", n.v. **cailliúnt**; **creidim** "creo", n.v. **creidiúnt**; **fanaim** "espero, me quedo", n.v. **fanúint**; **leanaim** "sigo", n.v. **leanúint**; **scaraim** "me separo", n.v. **scarúint**.

3) Nombres verbales en **-int**: **cloisim** "oigo", n.v. **cloisint**; **fágaim** "me marchó", n.v. **fágaint**; **féachaim** "miro", n.v. **féachaint**; **ligim** "permiso", n.v. **ligint**; **tuigim** "comprendo", n.v. **tuiscint** (irregular); **chím** "veo", n.v. **feiscint** (irregular)

4) Nombres verbales en **-amh**: **caithim** "gasto, estoy obligado a", n.v. **caitheamh**; **deinim** "hago", n.v. **déanamh**; **leím** "leo", n.v. **léamh**; **máithim** "perdono", n.v. **maitheamh**; **sásaím** "satisfago", n.v. **sásamh**; **seasaím** "permanezco de pie", n.v. **seasamh**; **tuillim** "gano", n.v. **tuilleamh**. **Feitheamh** "esperar" sólo se da como n.v.

5) Nombres verbales en **-áil**: **faighim** "obtengo", n.v. **fáil**; **gabhaim** "cojo", n.v. **gabháil**.

**Téim** "voy", n.v. **dul**; **tagaim** "vengo", n.v. **teacht**.

Los usos más comunes del nombre verbal se corresponden con:

a) el gerundio (lección 6) en formaciones con "estar": está bebiendo, comiendo...

b) el infinitivo (lección 13): es difícil venir, no puede venir, le pedí venir (que viniese)

Estos ya nos son familiares. Hay otros usos como estos:

i) El propósito se expresa con la preposición **chun** "hacia" con una construcción de nombre verbal: **bhíos chun dul ann** "intenté ir allí"; **chuaigh sé ann chun féir do bhaint** "fue allí a cortar heno". Después de **chun**, el nombre puede ser nominativo o genitivo en esta construcción.

ii) La preposición **le** "con" se emplea en esta construcción: **tá litir lé scríobh agam** "tengo una carta que escribir"; **tá bó le díol agam** "tengo una vaca que vender".

iii) El nombre verbal a veces aparece en genitivo, que por lo general tiene la misma forma que el participio de pasado (lección 5). El uso más habitual cuando el n.v. va en genitivo depende de una palabra-agente en nominativo-acusativo: **fear déanta bróg** "zapatero" (lit. hombre de hacer zapatos); **lucht díolta an éisc** "las personas que venden pescado"; **lucht léite páipéar** "gente que lee periódicos". Sin embargo, la forma coloquial suele ser: **fear bróg do dhéanamh**, **lucht éisc do dhiol**, **lucht páipéar do léamh**.

## VOCABULARIO

<b>áit:</b> i n-áit éigin eile	en algún otro sitio	<b>gnó</b> m.	negocio
<b>thar n-ais</b>	de vuelta	<b>ionadh</b> f.	maravilla
<b>ceannai</b> m.	comprador	<b>lá saoire</b> m.	vacaciones
<b>cois</b>	junto a (gen.)	<b>Peadar</b>	Pedro
<b>ceannach</b> n.v.	comprar	<b>pioc</b>	nada
<b>dearmhadaim</b>	olvido	<b>seachaint</b> n.v.	evitar
ná dearmhad	no olvides	<b>siúcra</b> m/f.	azúcar
<b>deireadh</b> m.	final	<b>sroisim</b>	llego
<b>deacair</b>	difícil	<b>stáisiún</b> m.	estación
<b>fágaint</b> n.v.	abandonar	<b>tabhairt</b> n.v.	traer
<b>fliuch</b>	húmedo	<b>tagtha</b>	venir (partic.)
<b>glaoch</b> n.v.	llamar		
glaoch chun	hacer una visita		

## Ejercicio 46

Lee en voz alta y traduce.

1. D'iarramair uirthi fanúint linn
2. Dúrabhair liom gan teacht
3. Is deacair é sin do chreidiúint
4. Ba mhian leis an gceannaí an capall do cheannach uaim
5. Thánadar anso chun airgid do bhailiú
6. Is mór an trua an lá do bheith chomh fliuch
7. Nach mór an ionadh gan iad do bheith tagtha?

8. B'fhearr dosna páistí an tarbh do sheachaint
9. Chuadar go Corcaigh chun an lá saoire do chaitheamh ann
10. Tá an sean-duine ina shuí cois na tine
11. Iarrfaimíd air scéal d'insint
12. Tíocfaimíd thar n-ais oíche eile chun deireadh an scéil do chloisint
13. Beid mo mháthair ina codladh nuair a shroisfimid an baile
14. Dhearmhadamair an t-airgead do thabhairt linn

## Ejercicio 47

Traduce.

1. Mañana estarán yendo a Killarney
2. Les pedí que me compraran azúcar y harina
3. Les estaremos esperando en la estación
4. Les dije que no visitaran a mi hermano, pues está fuera (as baile)
5. Cuando vengas de vuelta, no te olvides de traerte a Pedro y Sheila contigo
6. El comprador ha venido a mirar el caballo
7. ¿No es una pena que mi padre no esté aquí para conocerlo?
8. No me gustaría vender el caballo sin que él esté aquí
9. Le diré al comprador que venga otro día
10. Quizás tiene negocios que hacer en algún otro sitio
11. Le pedimos al hombre viejo que nos contara una historia, pero era muy larga y no esperamos a escuchar su final
12. La gente de la casa estaba dormida cuando llegamos a casa.

## Soluciones

### Ejercicio 46

1. Le pedimos a ella que nos esperara 2. Me dijiste que no viniese 3. Es difícil creer eso 4. El comprador quería comprarme el caballo 5. Vinieron aquí a recoger el dinero 6. Es una gran pena que el día esté tan húmedo 7. ¿No es de extrañar que no hayan venido? 8. Sería mejor para los niños mantenerse alejados del toro 9. Fueron a Cork a pasar allí las vacaciones 10. El hombre viejo está sentado junto al fuego 11. Le pediremos que nos cuente una historia 12. Volveremos otra noche para escuchar el final de la historia 13. Mi madre estará dormida cuando lleguemos a casa 14. Olvidamos traer el dinero con nosotros

### Ejercicio 57

1. Beid siad ag dul go Cill Airne amáireach 2. D'iarras orthu siúcra agus plúr do cheannach dom 3. Beimid ag fanúint leo ag an stáisiún 4. Duart leo gan glooch chun mo dhearthár, mar tá sé as baile 5. Nuair a behir ag teacht thar n-ais, na dearnhad Peadar agus Sile do thabhairt leat 6. Tá an ceannaí tagtha chun féachaint ar an gcapall 7. Nach trua gan m'athair do bheith anso roimhe? 8. Níor mhaith liom an capall do dhiol gan é do bheith ann 9. Déarfad leis an gceannaí teacht lá éigin eile 11. D'iarramair ar an seanduine scéal d'insint dúinn, ach bhí sé an-fhada agus níor fhanamair chun a dheireadh do chloisint 12. Bhí muintir an tí ina gcodladh nuair a shroiseamar an baile